

PROVISIONAL

S/PV.3308

9 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ТРИСТА ВОСЬМОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 9 ноября 1993 года, в 19 ч. 20 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н АРАУЖУ КАСТРО
	Китай	г-н ХЭ Яфэй
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н ФЕЛИКС-ПАГАНОН
	Венгрия	г-н ЭРДЁШ
	Япония	г-н ЯМАМОТО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
	Пакистан	г-н ХАН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н ПЛАМБЛИ
	Соединенные Штаты Америки	г-н УОКЕР
	Венесуэла	г-н ТЕЙЛАРДАТ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 19 ч. 20 м.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

#### ПОЛОЖЕНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо Постоянного представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его для участия в дискуссии по данному пункту повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в дискуссии без права голосования в соответствии с надлежащими положениями Устава и правилом 37 Временных правил процедуры Совета.

Поскольку нет возражений, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности сейчас приступает к рассмотрению данного пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым на своих прежних консультациях.

Члены Совета имеют документы S/26690 и S/26692, в которых содержатся тексты писем от 3 и 8 ноября 1993 года от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Хорватии при Организации Объединенных Наций и Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций соответственно, адресованные Председателю Совета Безопасности.

Члены Совета получили также фотокопии письма от 9 ноября 1993 года от Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Хорватии при Организации Объединенных Наций, адресованного Председателю Совета Безопасности, которое будет распространено в качестве документа S/26715.

После проведения консультаций между членами Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности выражает свою глубокую обеспокоенность сообщениями об ухудшении ситуации в Центральной Боснии, где эскалация военных действий серьезно угрожает безопасности гражданского населения.

Совет Безопасности требует, чтобы все стороны и другие соответствующие субъекты воздерживались от любых действий, угрожающих безопасности и благополучию гражданского населения.

Совет Безопасности в равной степени обеспокоен общей гуманитарной ситуацией в Республике Боснии и Герцеговине. Он вновь обращается с требованием ко всем сторонам и другим соответствующим субъектам обеспечить беспрепятственный доступ к гуманитарной помощи.

Совет Безопасности, осознавая, что эти события могут сильно усугубить и без того крайне тяжелое с гуманитарной точки зрения положение беженцев и перемещенных лиц в Республике Боснии и Герцеговине и в соседних странах, призывает все стороны оказать содействие компетентным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным организациям в их усилиях по предоставлению помощи пострадавшему гражданскому населению в этих странах.

Совет Безопасности настоятельно призывает все стороны и других соответствующих субъектов проявлять крайнюю сдержанность и избегать принятия каких бы то ни было мер, которые могли бы еще более ухудшить ситуацию".

Это заявление будет выпущено в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/26716.

После проведения консультаций между членами Совета Безопасности я уполномочен сделать следующее заявление от имени Совета:

"Совет Безопасности глубоко потрясен известием об инциденте, происшедшем 8 ноября 1993 года, когда два человека, входившие в состав делегации, возглавляемой архиепископом Сараевским Его Высокопреосвященством Винко Пуличем, следовавшей в город Вареш с миссией мира под защитой Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), были захвачены в качестве заложников боснийско-сербскими силами.

Совет Безопасности решительно осуждает этот вопиющий акт, который представляет собой дерзкий вызов полномочиям и неприкосновенности СООНО.

Совет отмечает, что, несмотря на оперативное, достойное высокой оценки вмешательство Специального представителя Генерального секретаря, ни один из заложников не был освобожден, и требует, чтобы боснийско-сербские силы незамедлительно освободили их. Совет напоминает совершившим этот акт, что они обязаны обеспечить, чтобы задержанным лицам не было причинено никакого вреда, и что виновные в совершении нарушений международного гуманитарного права будут нести личную ответственность за свои действия.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря провести тщательное расследование инцидента и представить Совету доклад в кратчайшие сроки. Он

(Председатель)

настоятельно призывает все стороны и других соответствующих субъектов избегать принятия каких бы то ни было мер, которые могли бы еще более ухудшить ситуацию.

Совет Безопасности осуждает все нападения и враждебные акты в отношении СООНО, совершаемые любой из сторон в Республике Боснии и Герцеговине, а также в Республике Хорватии, которые участились на протяжении последних недель, и требует немедленного их прекращения".

Это заявление будет выпущено в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/26717.

Таким образом, Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности по-прежнему будет следить за этим вопросом.

Заседание закрывается в 19 ч. 30 м.